

AUSSCHLACKANLAGE MIT SERVOANTRIEB

HANDLING FACILITY WITH SERVO DRIVE

INSTALLATION DE DÉCRASSAGE AVEC SERVOCOMMANDE

ONTSLAKKINGSINSTALLATIE MET SERVOMOTOR-AANDRIJVING



Art. Nr. 120242

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. Es kann vorkommen, dass bei einem Bausatz Einzelteile übrig sind.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. It may happen in a kit that some parts are not required.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans certains kits, il est possible que certaines pièces ne soient pas utilisées.

NL

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Het kan voorkomen dat u bij bepaalde bouwdozen onderdelen overhoudt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Colle liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Voerbare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



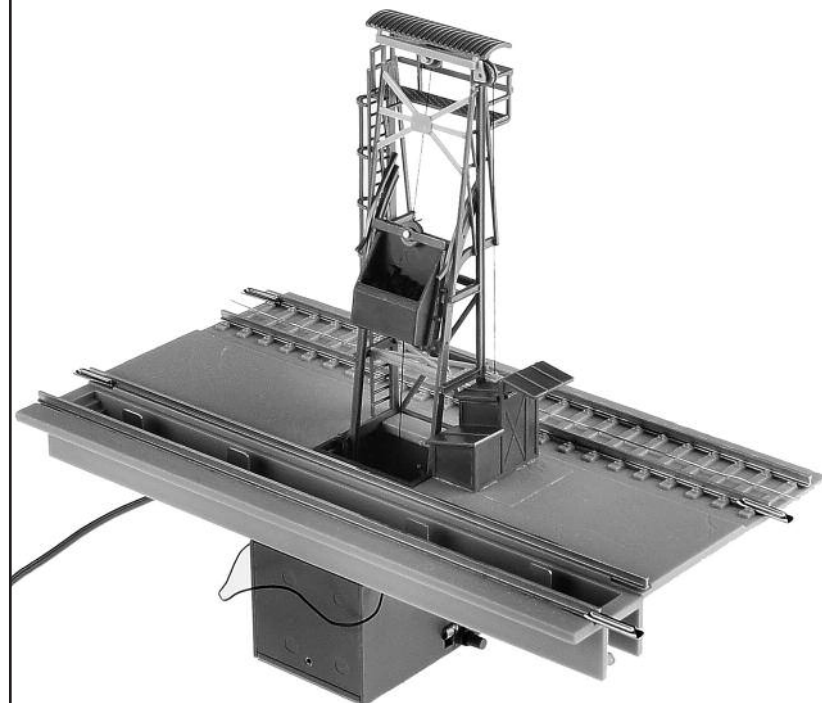
Art. Nr. 170688
SPEZIAL SEITENSCHNEIDER

zum graffieren Abtrennen von feinsten Spritzteilen. Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs. Only suitable for polystyrene.

Pince coupants spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het braamloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



Inhalt	Spritzlinge	1	1 x	3	1 x
Contents	Sprues	2 A	1 x		
Contenu	Moulages	2 B	1 x		
Inhoud	Gietstukken				

Sa. Nr. 120 242 1

2

Kabel zusammendrehen oder verlöten und isolieren!
 Twist cables together or solder and insulate!
 Tordre les câbles ou les souder et les isoler!
 Stroomdraden aan elkaar draaien of solderen en isoleren!

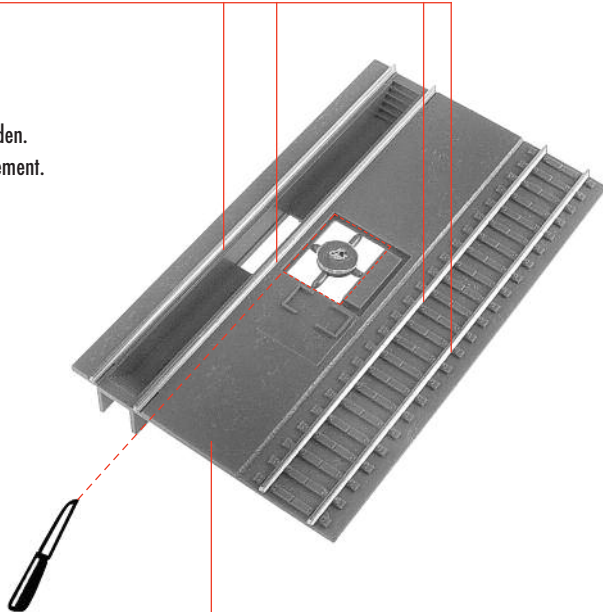
Inhalt	Tüte	Contents bag
Contenu	sachet	Inhoud zakje

Nur für Märklin Mittelleiter-System !
 Only for Märklin three-rail track !
 Seulement pour la voie conducteur central de Märklin !
 Alleen voor Märklin middenleider !



A

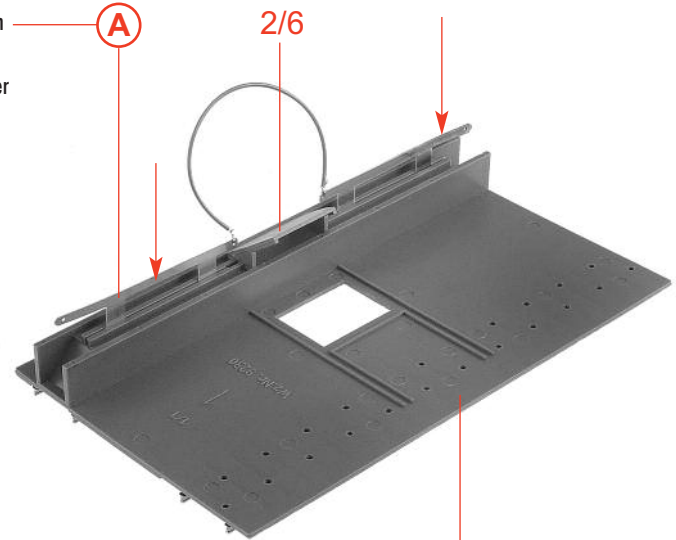
Profilschiene
 Rail
 Rail
 Rail
 Sekundenkleber verwenden.
 Use instant modelling cement.
 Utilisez la colle rapide.
 Gebruik secondenlijm.



1/1

B

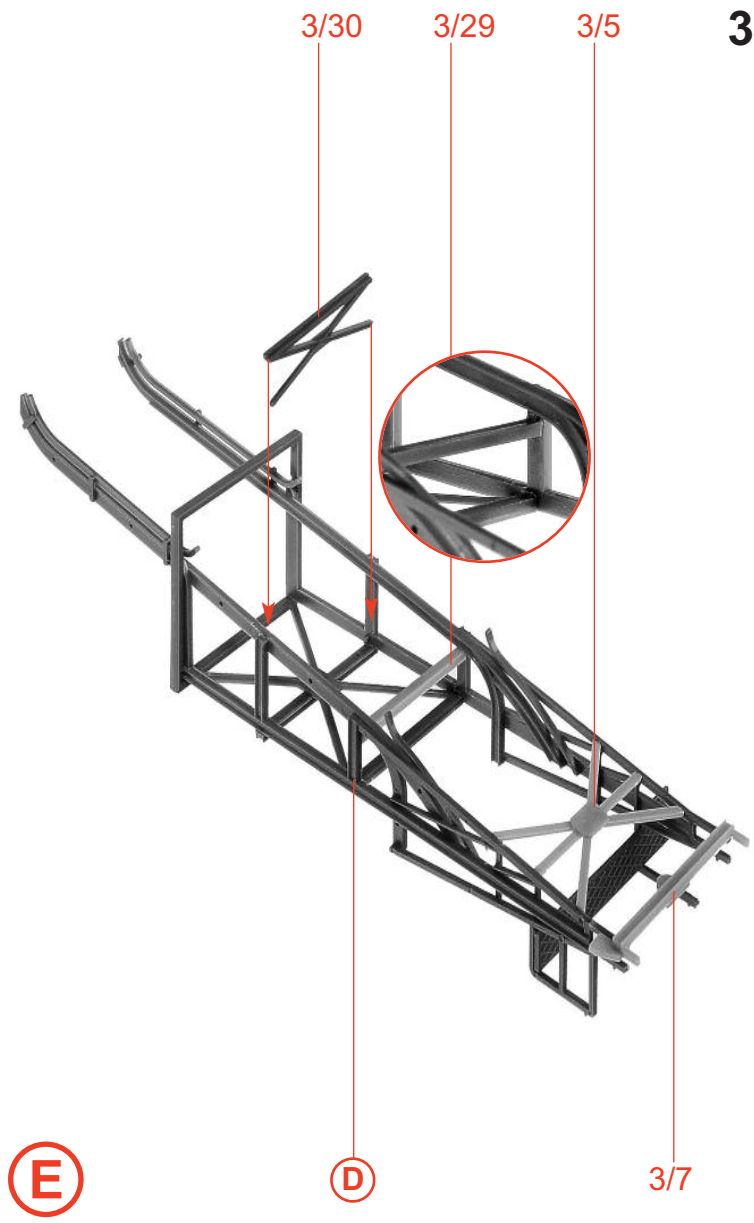
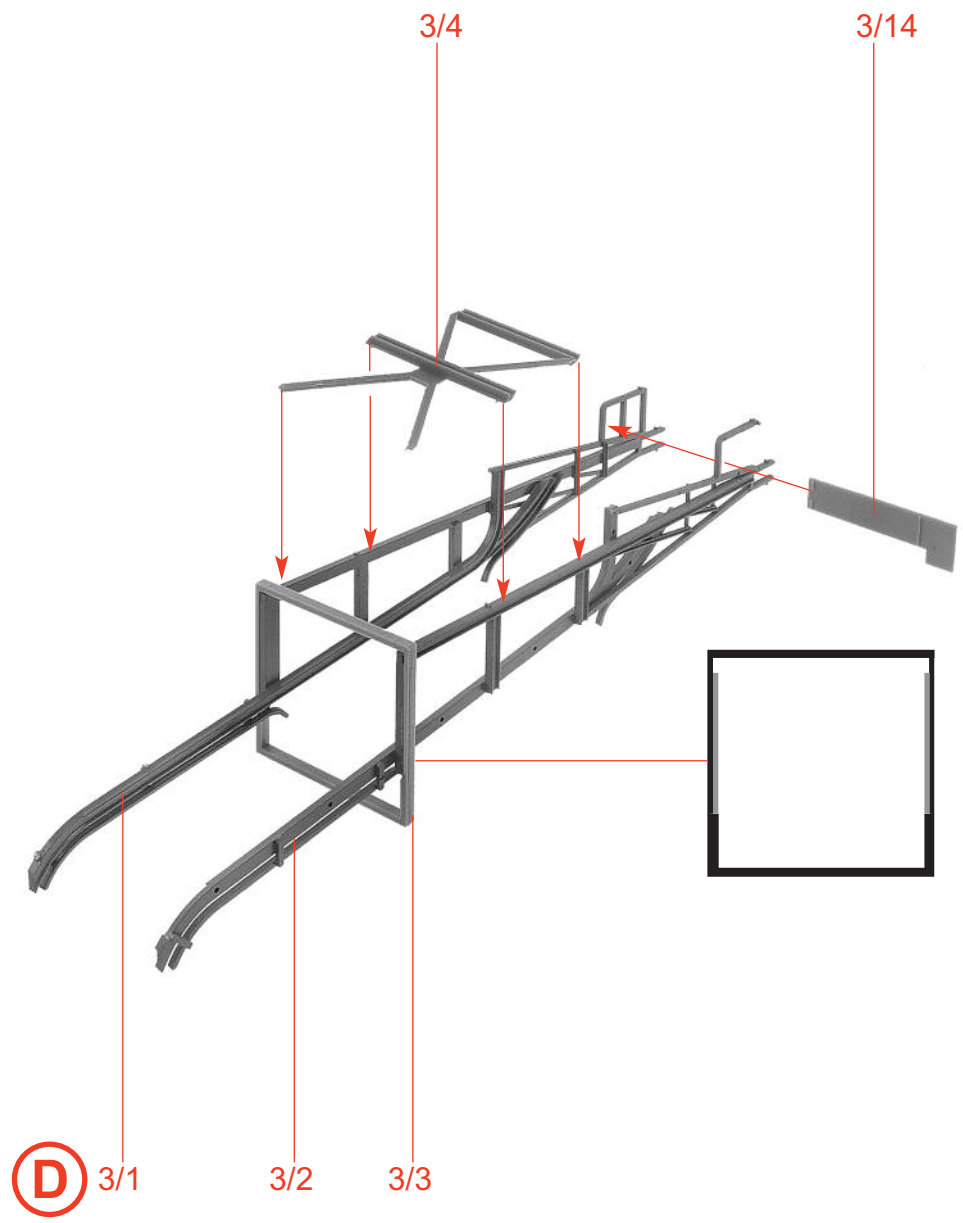
nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen



2/6

C

B



D 3/1

3/2

3/3

E

D

3/7

4



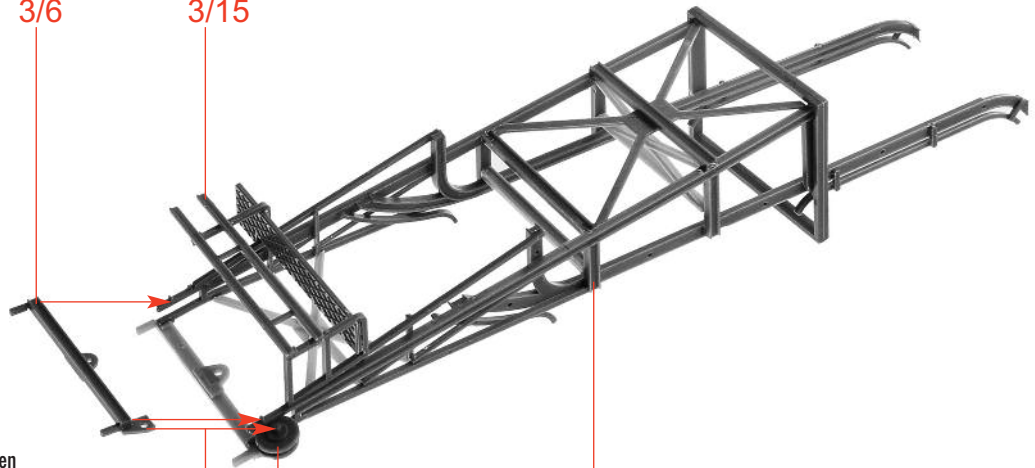
3/8

3/9

F

3/6

3/15

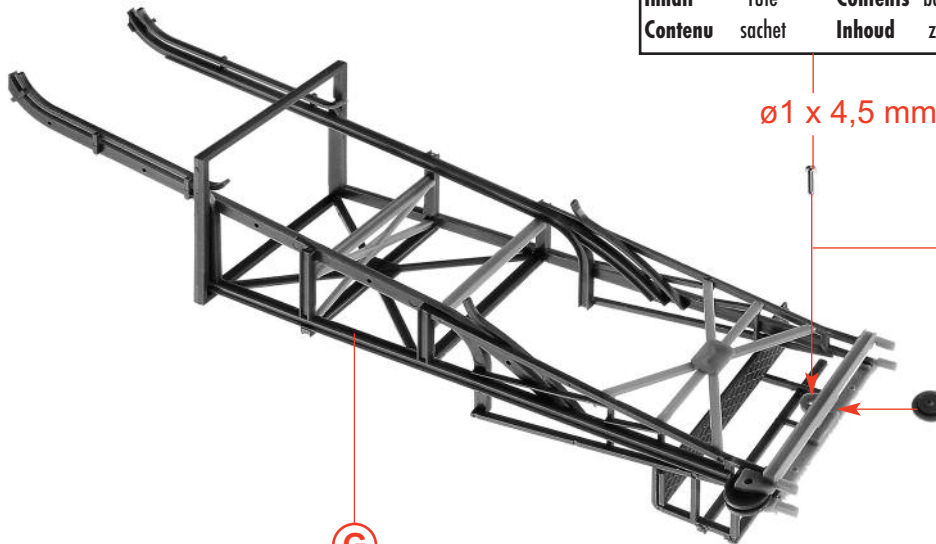


nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

G

F

E



Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.

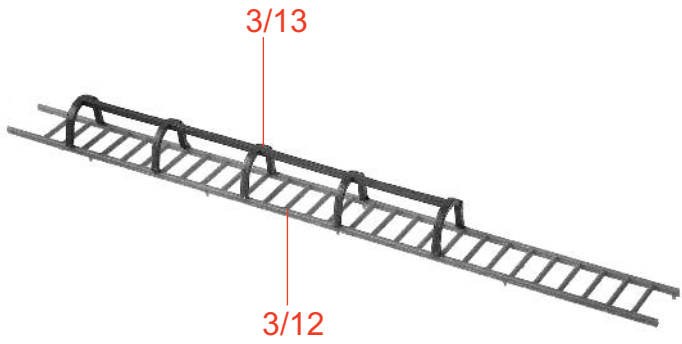
ø1 x 4,5 mm

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

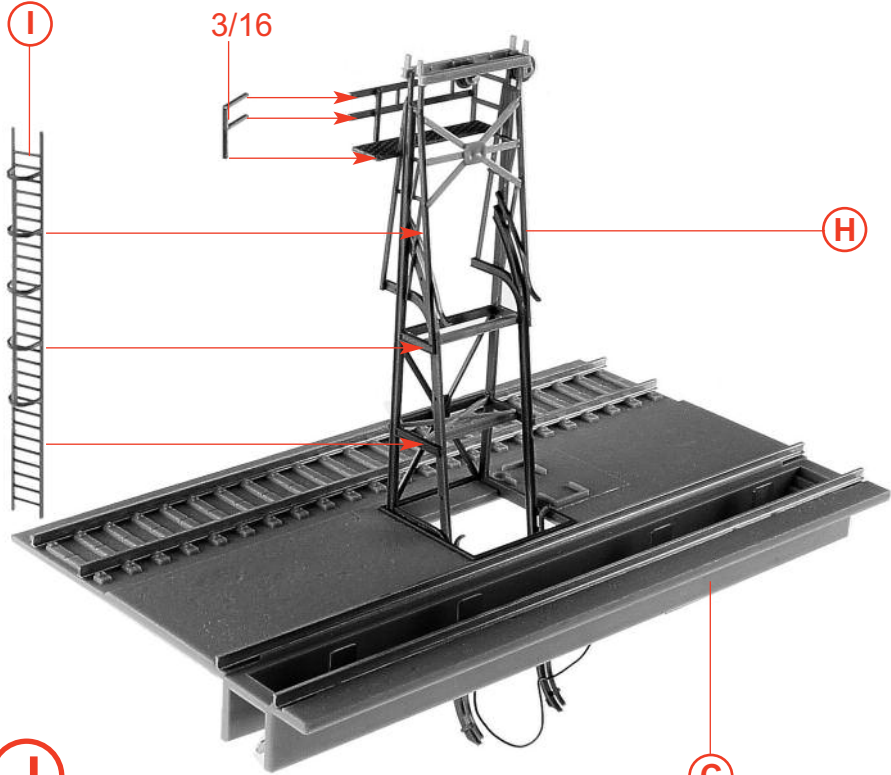
3/8

G

H

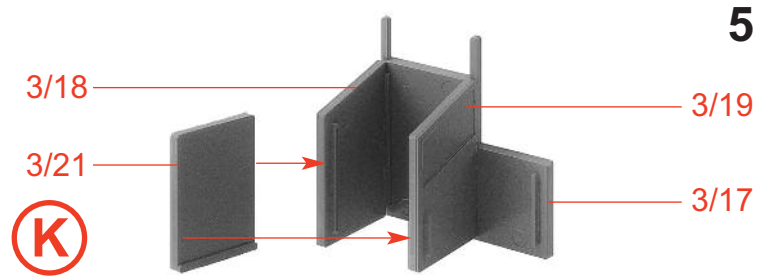


I

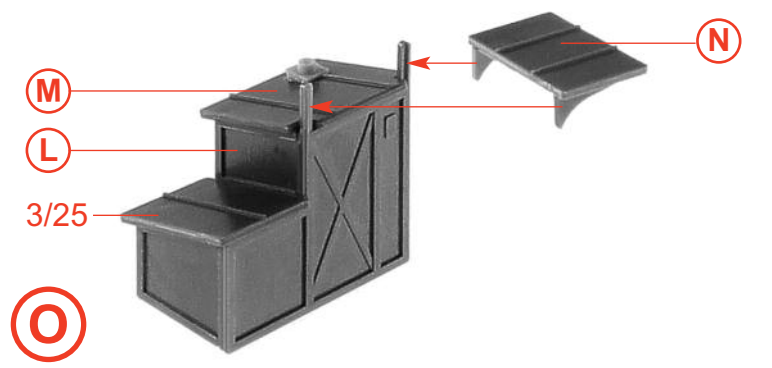
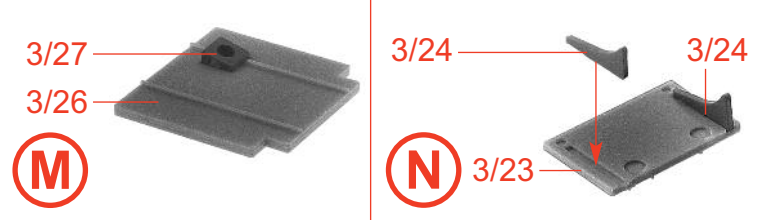
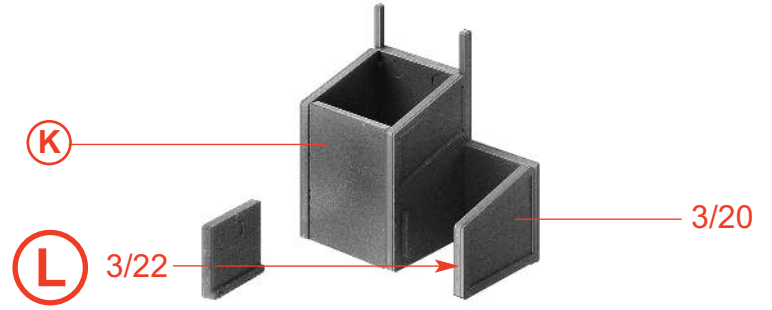


J

C

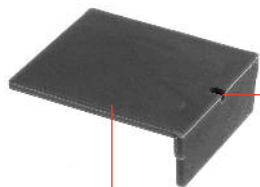


5



O

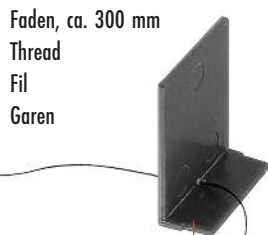
6



Loch durchstechen
Pierce hole through
Piquez le trou
Gat doorstéken

P

2/7



Q

P

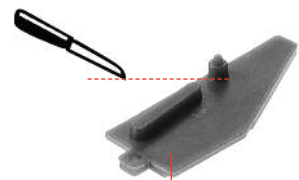
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Faden, ca. 300 mm
Thread
Fil
Garen

Faden verknoten und den Knoten mit Sekundenkleber fixieren!
Knot the thread and fix the thread with instant cement!

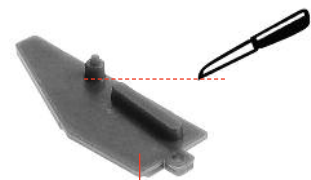
Nouer le fil et renforcer le noeud avec une goutte de colle rapide!

Garen vastknopen en de knoop met secondenlijm fixeren!



R

2/9

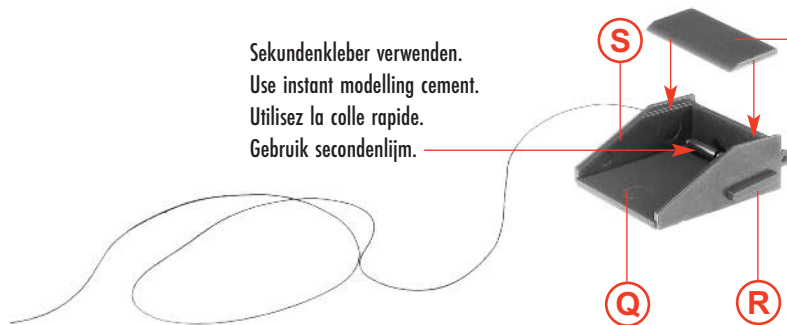


S

2/8

T

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.



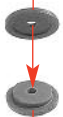
S

2/10

Q

R

2/14



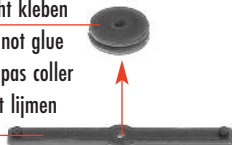
U

2/13

U

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

2/12



Inhalt	Tüte
Contents	bag
Contenu	sachet
Inhoud	zakje

ø1 x
3,9 mm

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

V

2/11



W

V

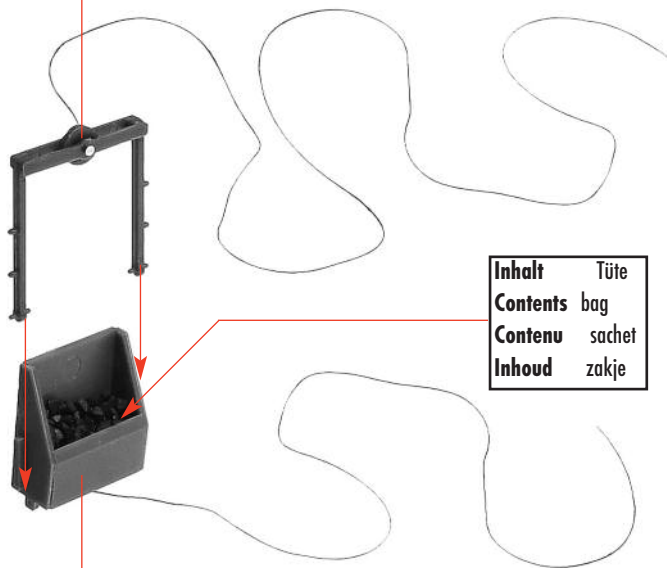
Faden, ca. 500 mm
Thread
Fil
Garen

X

W

Faden verknoten und den Knoten mit Sekundenkleber fixieren!
Knot the thread and fix the thread with instant cement!
Nouer le fil et renforcer le noeud avec une goutte de colle rapide!
Garen vastknopen en de knoop met secondenlijm fixeren!

X



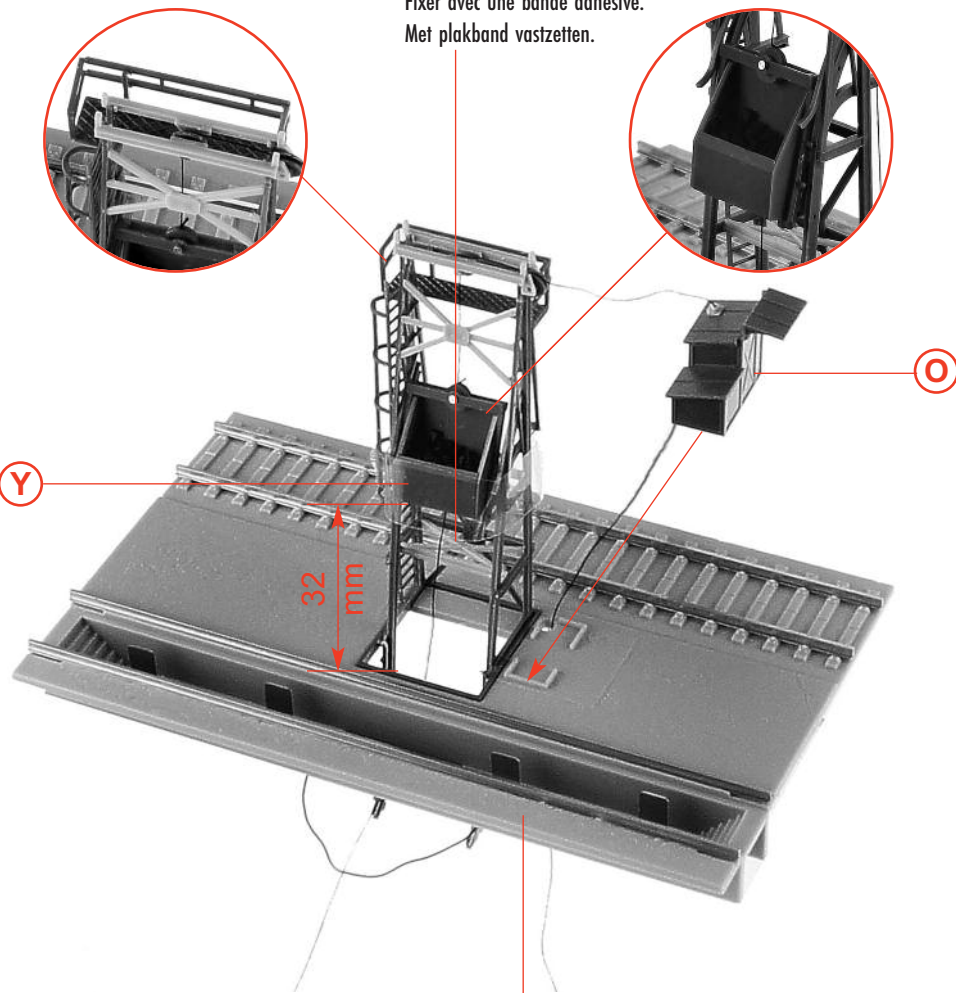
Inhalt	Tüte
Contents	bag
Contenu	sachet
Inhoud	zakje

Y

T

Z

Y

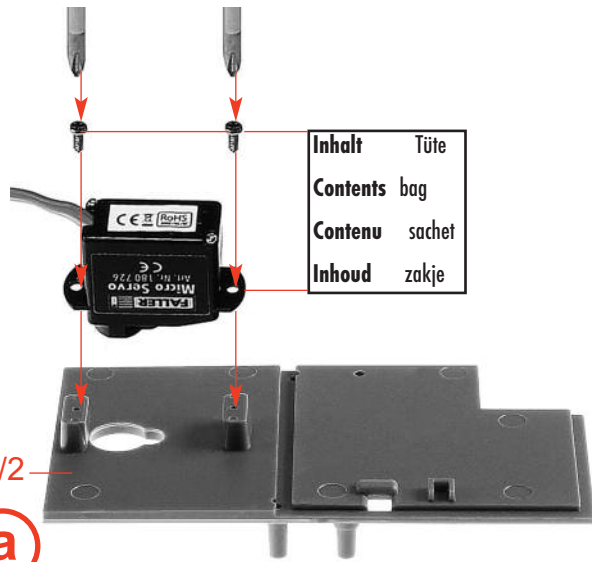


Mit Klebeband fixieren.
Secure with adhesive tape.
Fixer avec une bande adhésive.
Met plakband vastzetten.

O

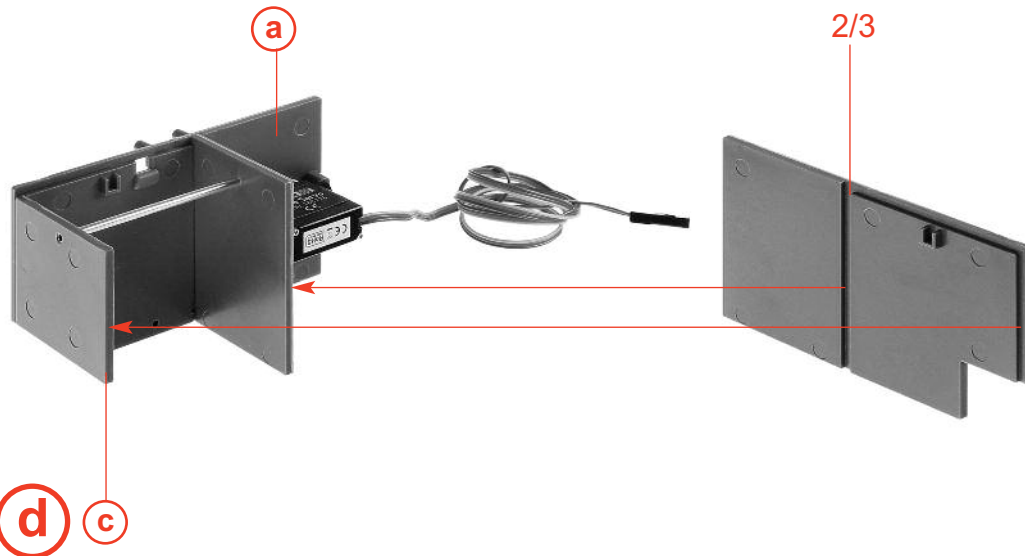
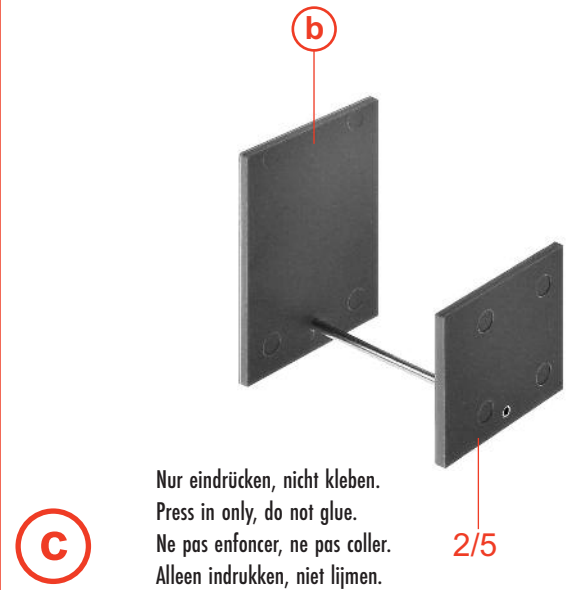
J

8



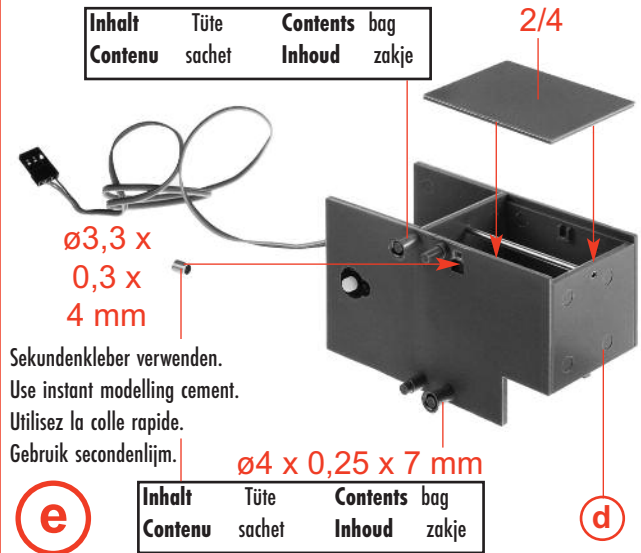
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Nur eindrücken, nicht kleben.
Press in only, do not glue.
Ne pas enfoncer, ne pas coller.
Alleen indrukken, niet lijmen.



ø4 x 0,25 x 7 mm

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

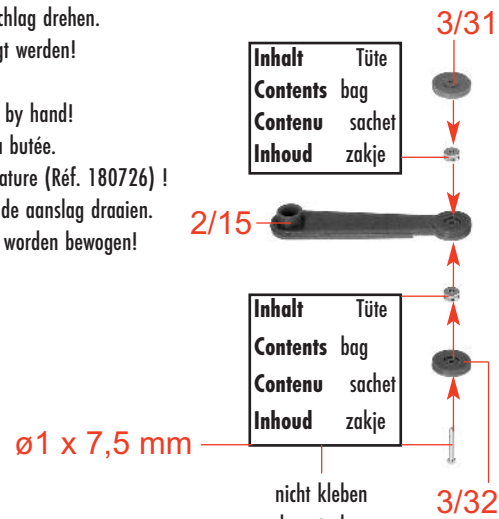


Den Servo mittels Steuerung 180725 gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
 Das Zahnrad des Micro Servos (Art. Nr. 180726) darf nicht von Hand bewegt werden!
 Turn the Servo with the command 180725 anticlockwise up to the end.
 The toothed wheel of the Micro Servo (Art. no. 180726) may not be moved by hand!
 Tournez dans le sens anti horaire la commande du servo 180725 jusqu'à la butée.
 On ne doit pas faire tourner à la main la roue dentée du Servomoteur Miniature (Réf. 180726) !
 De servo via de servobesturing 180725 tegen de wijzers van de klok in tot de aanslag draaien.
 Het tandwiel van de micro servo's (art. nr. 180726) mag niet met de hand worden bewogen!

Art.-Nr. 180725 liegt nicht bei
 not included
 non jointe
 niet bijgevoegd



braun



nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

Nur eindrücken, nicht kleben.
 Press in only, do not glue.
 Ne pas enfoncer, ne pas coller.
 Alleen indrukken, niet lijmen.

e

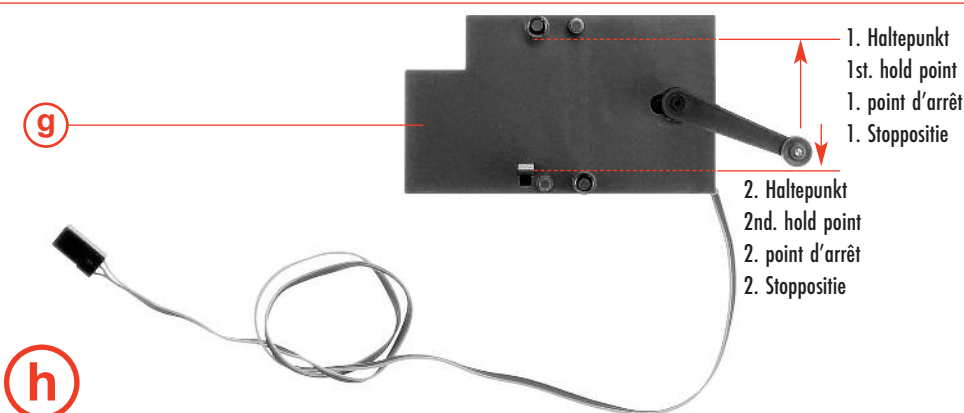
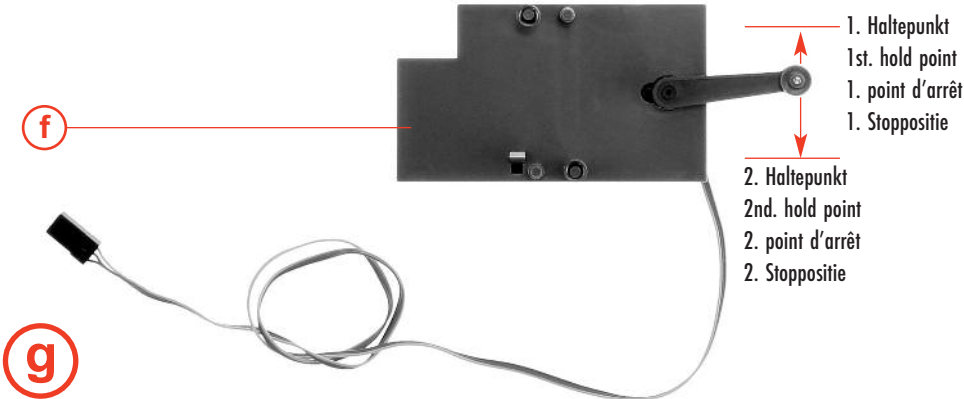


10 Der Hebel (Pos. f) steht nun auf 0 bis -90°.
 Den 1. Haltepunkt (Hebel oben!) mittels Steuerung 180725 programmieren. Dann die 2. Halteposition programmieren.
 Reicht das Bewegungsfeld in eine der beiden Richtungen nicht aus, muss der Hebel umgesteckt werden.

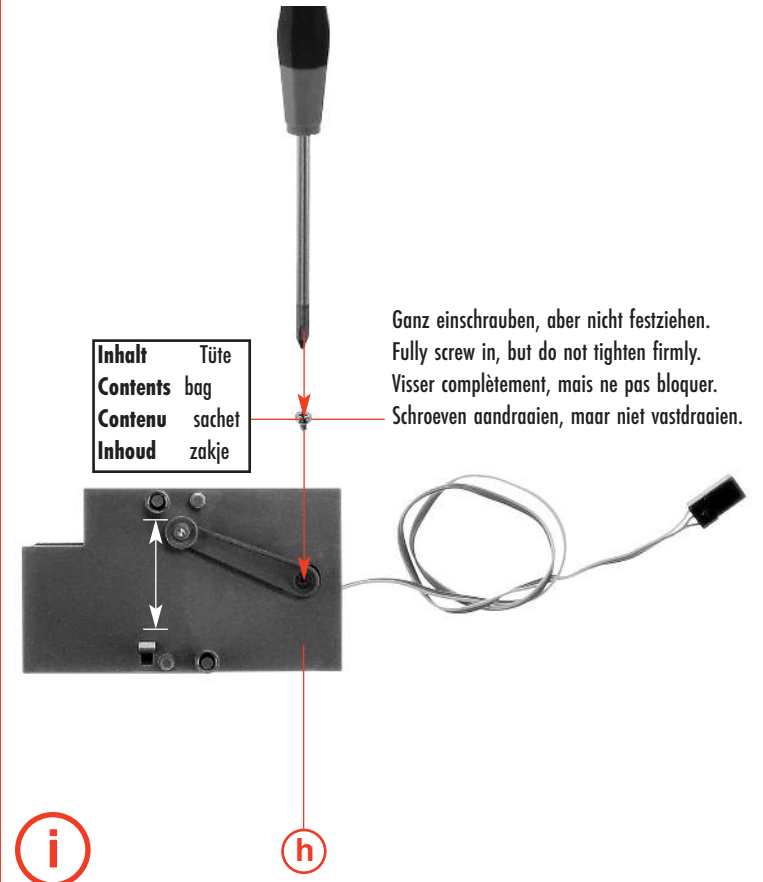
The lever (Item f) is now standing over the range 0 to -90°.
 Programme the 1st hold point (lever upwards!) using Control 180725. After that, programme the 2nd hold position.
 If the rotation range is not sufficient in one of both directions, you will have to change the plugging position of the lever.

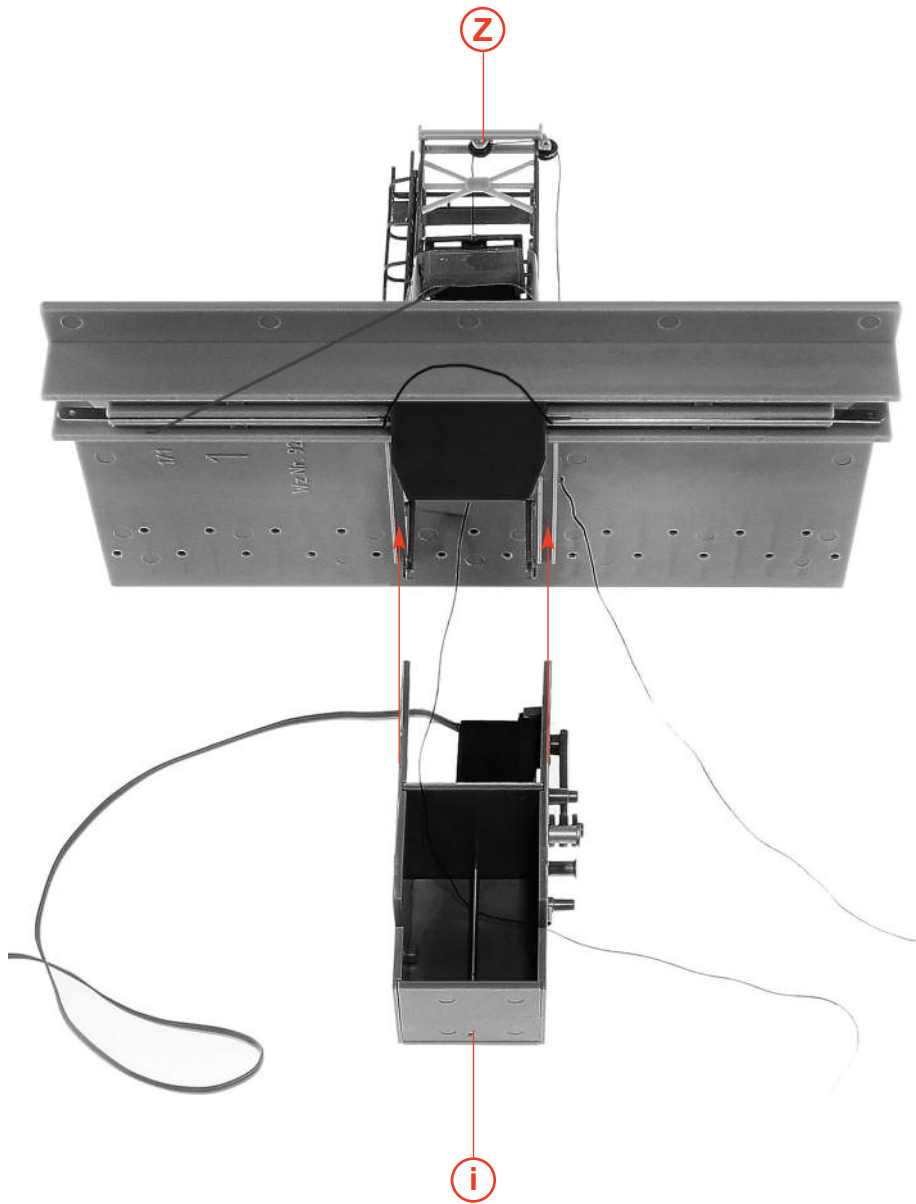
Le levier (Rep. f) se trouve à présent sur la zone 0 à -90°. Ensuite, programmer la 2ème position d'arrêt.
 Programmer le 1er point d'arrêt (levier en haut !) au moyen de la commande 180725.
 Si la zone de déplacement ne suffit pas dans l'une des deux directions, il faut changer l'emboîtement du levier.

De hendel (positie f) staat nu op 0 tot 90°. Dan de 2e stoppositie programmeren.
 De 1e stopplaats (hendel boven) middels de aandrijving 180725 programmeren.
 Als de bewegingsuitslag in een van beide richtingen niet goed is, moet de hendel worden omgestoken.



Das Zahnrad des Micro Servos (Art. Nr. 180726) darf nicht von Hand bewegt werden!
 Den Hebel entsprechend dem Bild umstecken.
 The toothed wheel of the Micro Servo (Art. no. 180726) may not be moved by hand!
 Change the plugging position of the lever according to the picture.
 On ne doit pas faire tourner à la main la roue dentée du Servomoteur Miniature (Réf. 180726) !
 Change the plugging position of the lever according to the picture.
 Het tandwiel van de micro servo's (art. nr. 180726) mag niet met de hand worden bewogen!
 De hendel conform de afbeelding omsteken.

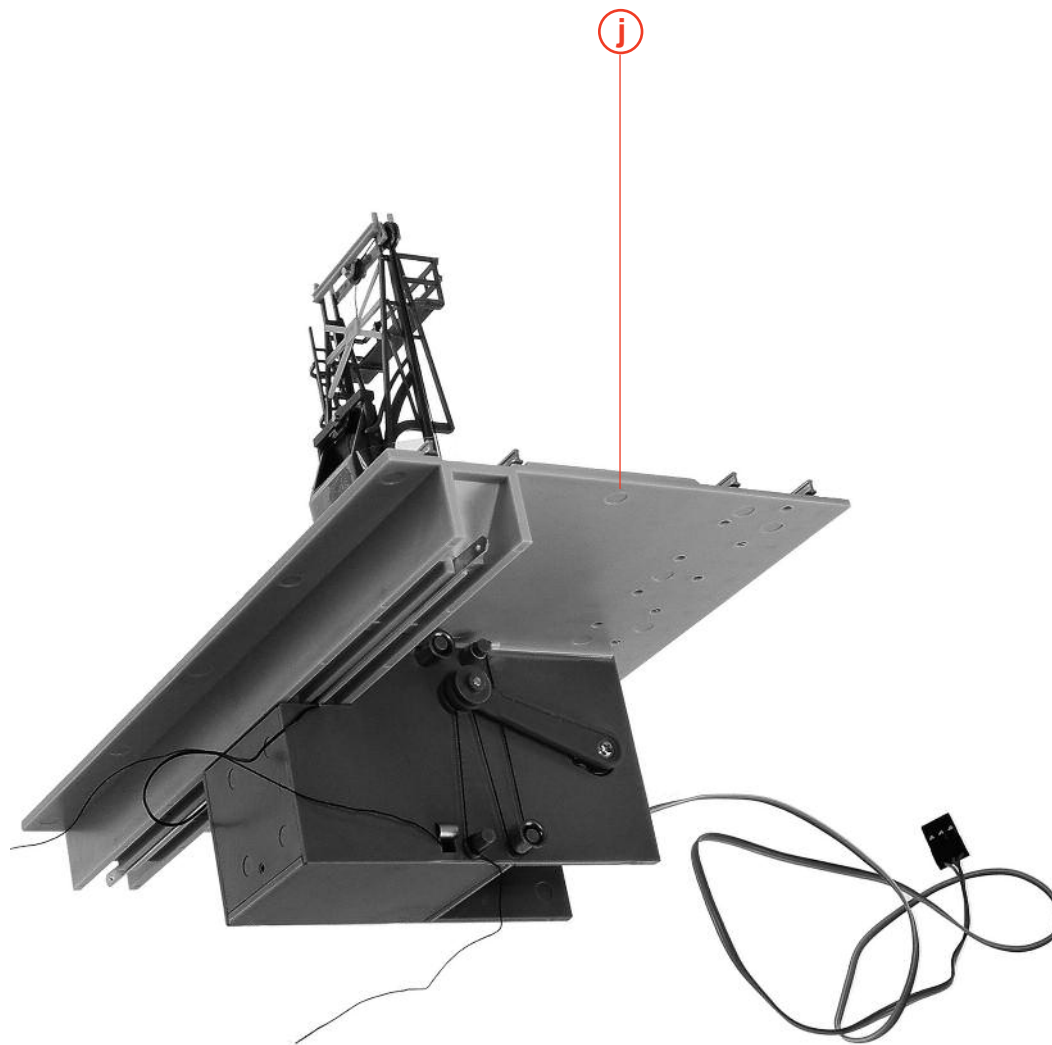




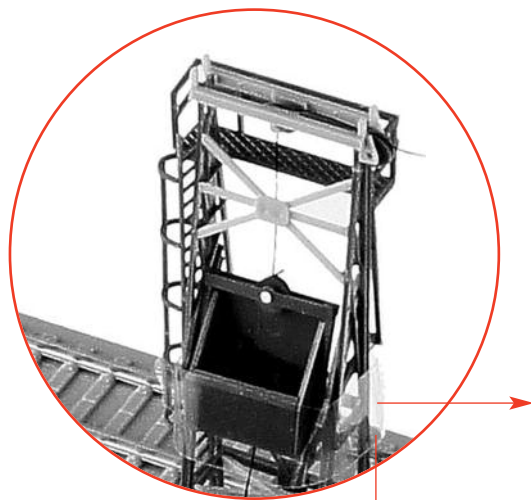
j

i

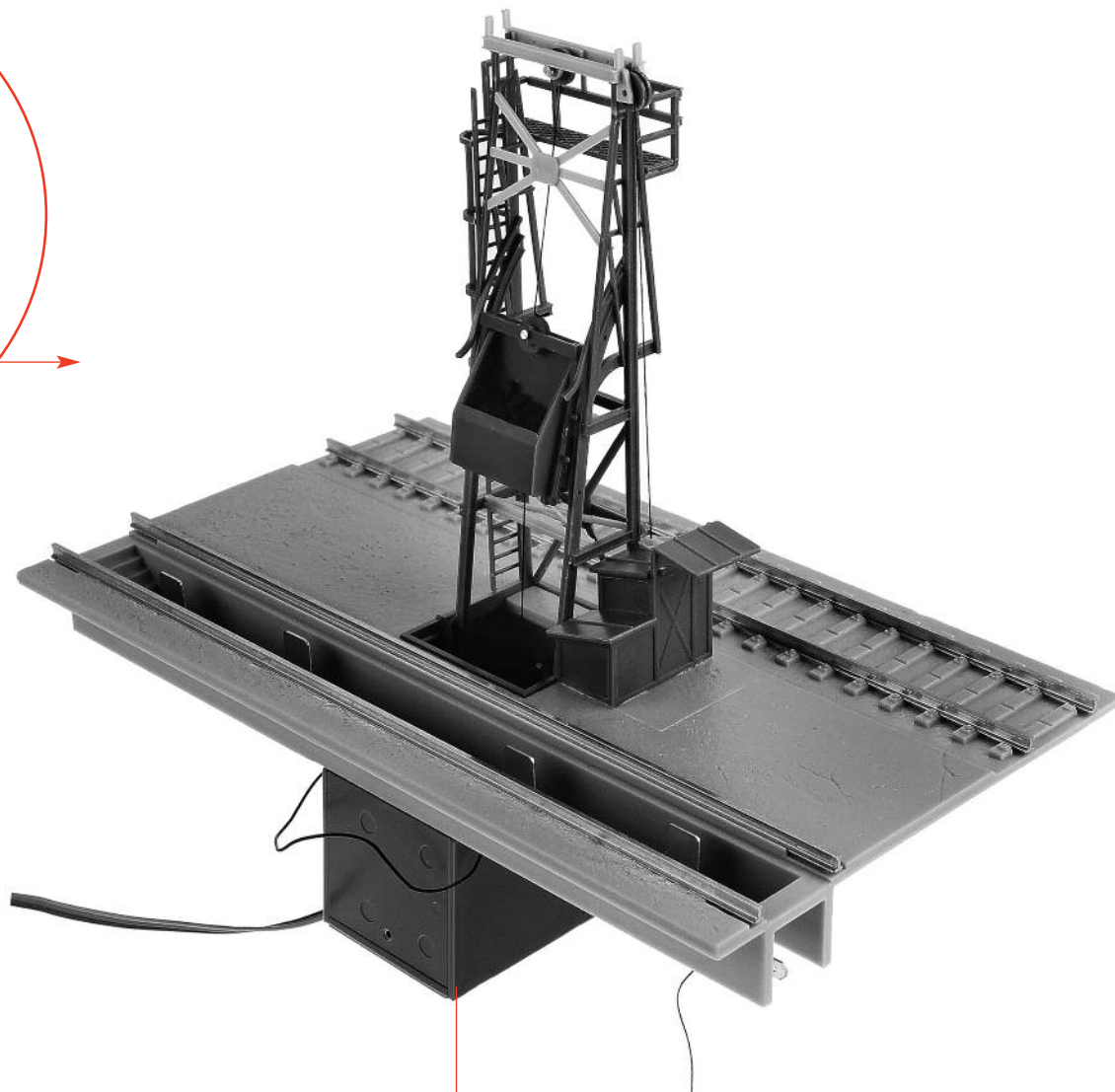
z

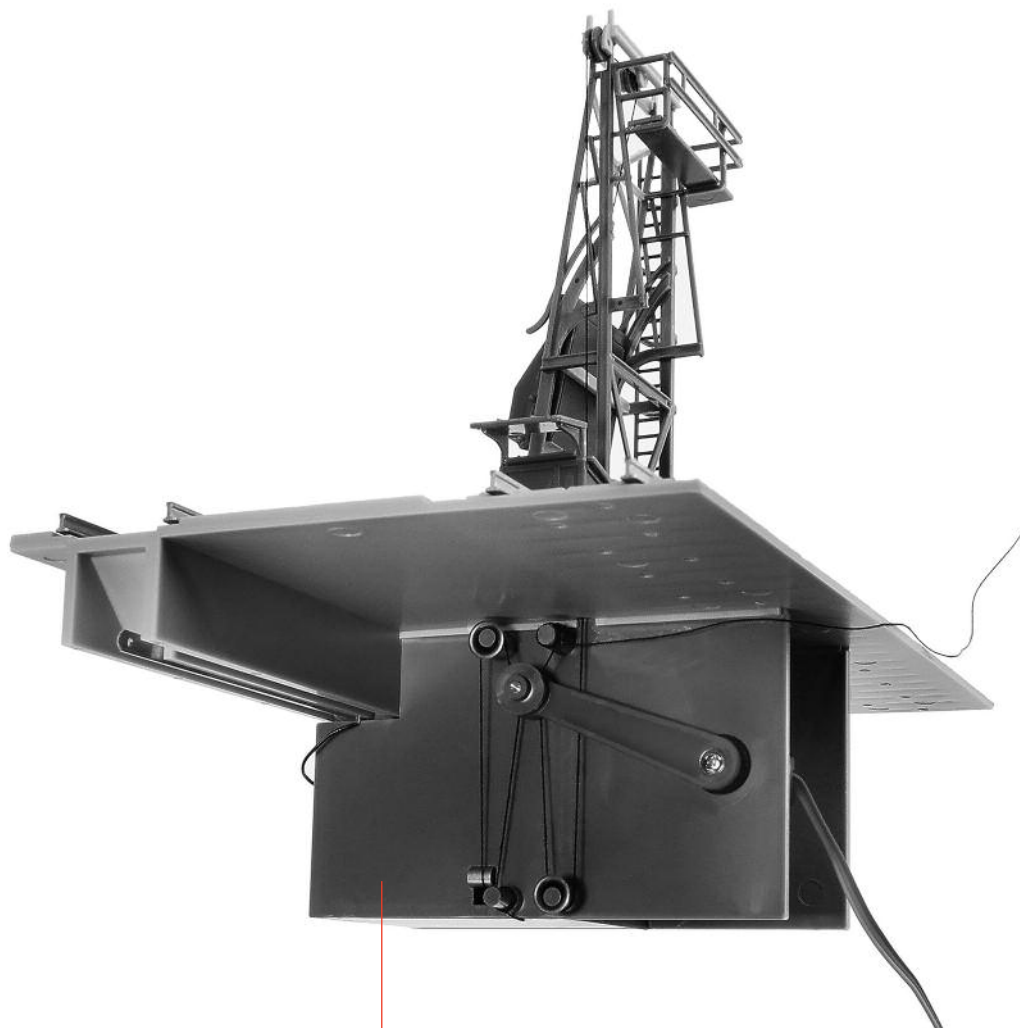


Den Faden um die hintere Rolle des Hebels legen. Den Faden mit leichter Vorspannung um den Zapfen wickeln, verknoten und mit Sekundenkleber fixieren.
Lay the thread around the rear pulley of the lever. Wind the thread, with slight tension, around the stud, make a knot and secure it with instant adhesive.
Faire passer le fil sur la poulie arrière du levier. Enrouler le fil, avec une légère tension, sur l'ergot, faire un nœud et le fixer avec de la colle instantanée.
De draad om de achterste rol van de hendel leggen. De draad met een lichte voorspanning om de pen wikkelen, vastknopen en met secondelijm fixeren.



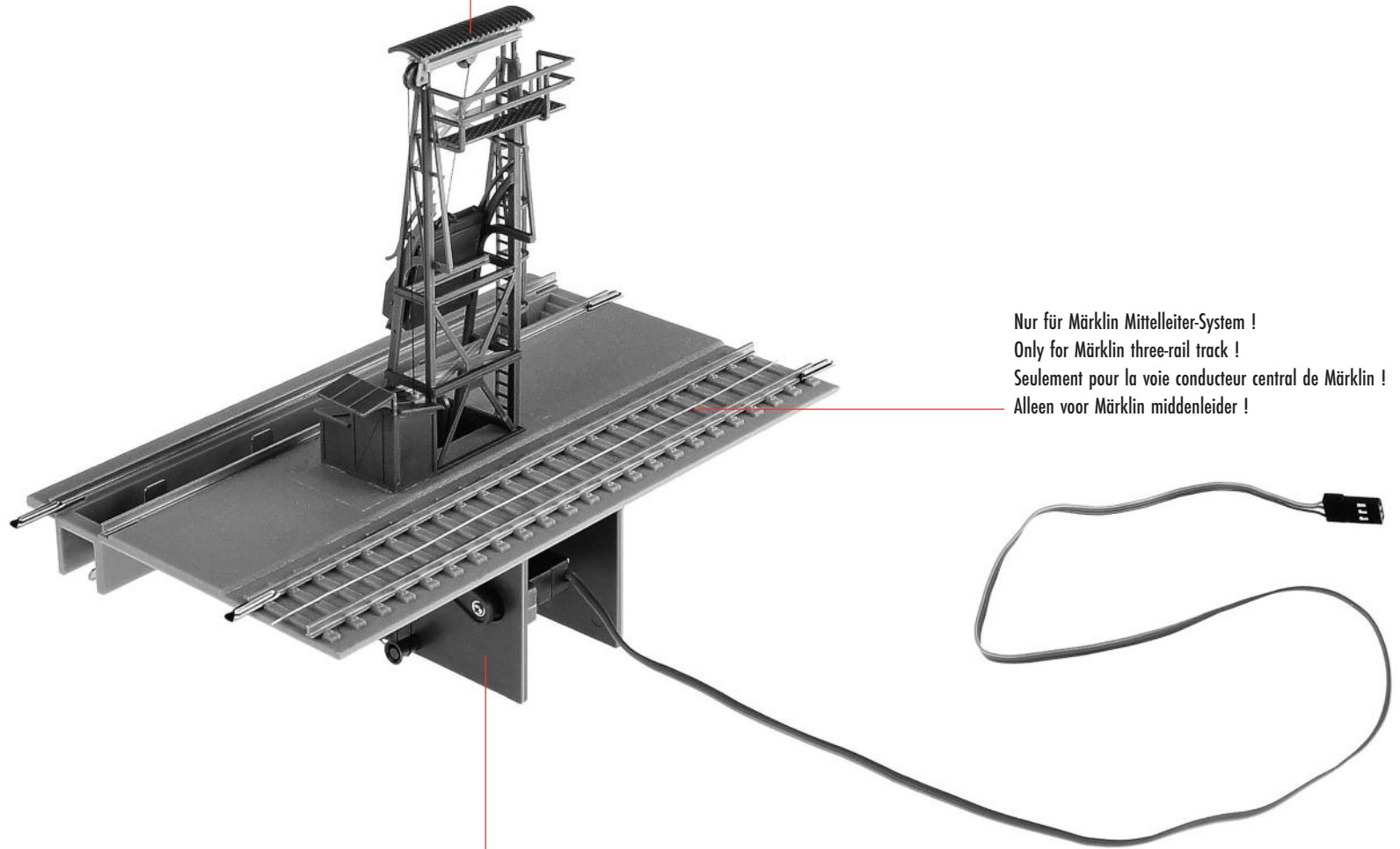
Das Klebeband auf dem Modell entfernen.
Remove the adhesive tape from model.
Enlever la bande adhésive présente sur le modèle.
Het plakband op het model verwijderen.





Den Faden um die vordere Rolle des Hebels legen.
 Den Faden mit leichter Vorspannung um den Zapfen wickeln,
 verknoten und mit Sekundenkleber fixieren.
 Lay the thread around the front pulley of the lever.
 Wind the thread, with slight tension, around the stud,
 make a knot and secure it with instant adhesive.
 Faire passer le fil sur la poulie avant du levier.
 Enrouler le fil, avec une légère tension, sur l'ergot,
 De draad om de voorste rol van de hendel leggen.
 De draad met een lichte voorspanning om de pen wikkelen,
 vastknopen en met secondelijm fixeren.

3/11



n

m

